

**Detlev Simons**

Fakultät Architektur und Stadtplanung  
Universität Stuttgart

**Funktion und Gestalt des Dorfes**

In aller Regel hat die Funktion der Landwirtschaft unsere Häuser im Dorf und das Dorf als Siedlungseinheit in der äußeren Form geprägt. Das heißt mit anderen Worten: die Struktur hat die Textur bestimmt.

Die moderne Landwirtschaft benötigt andere Hausformen als die der Vergangenheit, und sie findet auch mehr und mehr nicht mehr im Dorf statt. Auch das moderne Wohnen im Dorf will nicht mehr im alten Bauernhaus (höchstens im umgebauten Bauernhaus) sein, sondern erstrebt immer das freistehende Einfamilienhaus. Die moderne Arbeitsstätte (außerhalb der Landwirtschaft) benötigt andere Gebäudeformen als die der Vergangenheit. Damals war die Arbeitsstätte meist in Gebäuden untergebracht, die sich von Bauernhäusern in Form und Konstruktion kaum unterschieden.

Es ist gut und richtig, wenn wir uns darum bemühen, darzustellen, wie die alten Formen aussehen und warum sie so aussehen.

Es ist gut und richtig, wenn wir uns darum bemühen, solche Zeugen der Vergangenheit als Hinweise auf die Wurzeln unseres Herkommens zu erhalten.

Es ist gut und richtig, wenn wir uns darum bemühen, moderne Formen des Wohnens und Arbeitens in den alten Formen unterzubringen.

Es ist aber schlecht und falsch, wenn wir die modernen Formen negieren und uns nur um die Bewahrung des Tradierten bemühen.

Unsere Arbeitsgruppe nennt sich »Ländliche Architektur«. Dieser Begriff ist umfassend und erstreckt sich vom **Gestern** über das **Heute** bis **Morgen**.

Das Thema unserer heutigen Tagung »Das architektonische Erbe im ländlichen Raum« greift scheinbar nur das **Gestern** auf.

Es ist aber unsere Aufgabe, nicht nur die Kultur des **Gestern** zu beschreiben, sondern vielmehr die Kultur des **Heute** aus dem **Gestern** zu entdecken und festzustellen und die Leitlinien für das **Morgen** aufzuzeigen.

**Detlev Simons**

Fakultät Architektur und Stadtplanung  
Universität Stuttgart

**Funkcija i izgled sela**

Redovito je funkcija poljoprivrede odredila vanjski oblik našim seoskim kućama i selu kao naselju. To drugim riječima znači: struktura je odredila teksturu.

Suvremena poljoprivreda zahtijeva drukčije oblike kuća od one nekadašnje, jer se sve više odvija izvan sela. I suvremeno seosko stanovanje ne želi ostati u staroj kući (jedino možda ako je pregrađena), već uvijek teži ka samostojećoj obiteljskoj kući. Suvremeni radni prostor (izvan poljoprivrede) traži drukčije građevinske oblike od nekadašnjega. Nekada se radni prostor najčešće nalazio u zgradama koje su se oblikom i konstrukcijom jedva razlikovale od seoskih kuća.

Dobro je i ispravno kad nastojimo prikazati kako stari oblici izgledaju i zašto tako izgledaju.

Dobro je i ispravno kad nastojimo doći do takvih svjedoka prošlosti kao obavijesti o korijenima našega podrijetla.

Dobro je i ispravno kad nastojimo suvremene oblike stanovanja i rada smjestiti u stare oblike.

No loše je i pogrešno kad nijećemo suvremene oblike i samo nastojimo očuvati naslijeđene.

Naša se radna grupa naziva »Izvangradska arhitektura«. Taj pojam je širok i proteže se od onog **jučer**, preko **danas** do **sutra**.

Tema našega današnjeg skupa »Arhitektonsko nasljeđe u izvangradskom prostoru« zahvaća, na prvi pogled, samo ono **jučer**.

Međutim naša zadaća nije opisivati samo kulturu onog **jučer**, već prije svega otkriti i utvrditi **današnju** kulturu iz **jučerašnjeg**, i postaviti smjernice za ono **sutra**.